

# THE CROWN

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 5.10

"Decommissioned"

Nach verschärfter öffentlicher Kontrolle schmiedet Charles in Hongkong ein neues Bündnis. Mohamed Al-Fayed bietet einer frisch geschiedenen Diana seine Unterstützung an.

Geschrieben von:


Peter Morgan

Regie:

Alex Gabassi

Sendetermin:

09.11.2022

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

## Die Darsteller

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Jonny Lee Miller	...	John Major
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Bertie Carvel	...	Tony Blair
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Ed Sayer	...	Equerry
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Flora Montgomery	...	Norma Major
Christopher Villiers	...	Rear Admiral Woodard
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Erin Richards	...	Kelly Fisher
Adonis Kapsalis	...	Captain Fletcher
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Max Dowler	...	Naval Equerry
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Thomas Nelstrop	...	Jonathan Powell
Alex Blake	...	Stephen Lamport

1

00:00:06 --&gt; 00:00:09

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:09 --&gt; 00:00:13

-Endlich. Ich habe es gefunden.

-Was hast du gefunden?

3

00:00:13 --&gt; 00:00:15

Das perfekte Haus.

4

00:00:15 --&gt; 00:00:17

-Wo?

-In Malibu.

5

00:00:17 --&gt; 00:00:22

-Wie kann es in Malibu perfekt sein?

-Weil ich jetzt in Los Angeles wohne.

6

00:00:23 --&gt; 00:00:24

Wie viel?

7

00:00:24 --&gt; 00:00:27

Es ist billiger als das letzte.

8

00:00:28 --&gt; 00:00:31

Aber ich muss heute  
eine Anzahlung leisten.

9

00:00:31 --&gt; 00:00:34

-Oder Michael Douglas kauft es.

-Wer?

10

00:00:34 --&gt; 00:00:37

Komm schon, Papa! Der Schauspieler!

11

00:00:37 --&gt; 00:00:40

Er will es auch kaufen.  
Wir müssen schnell handeln.

12

00:00:41 --> 00:00:43  
Es ist das schönste Haus, das ich je sah.

13

00:00:44 --> 00:00:49  
Apropos Perfektion,  
ich möchte dir jemanden vorstellen.

14

00:00:49 --> 00:00:51  
Eine Frau.

15

00:00:51 --> 00:00:52  
Für mich?

16

00:00:52 --> 00:00:53  
Nein.

17

00:00:53 --> 00:00:56  
Diesmal für mich.  
Sie ist etwas Besonderes.

18

00:00:57 --> 00:01:00  
Wenn ich sie nächste Woche  
nach London mitbringe..

19

00:01:00 --> 00:01:02  
-Hättest du Zeit, sie zu treffen?  
-Klar.

20

00:01:02 --> 00:01:07  
-Ok. Schickst du uns den Privatjet?  
-Bist du verrückt? Nach Los Angeles?

21

00:01:07 --> 00:01:09  
Sollen wir 50.000 nur für Kerosin zahlen?

22

00:01:13 --> 00:01:14  
Vertrau mir.

23

00:01:14 --> 00:01:15  
Sie ist es wert.

24

00:01:17 --> 00:01:20  
Willkommen zu  
Monarchie, die Nation entscheidet,

25

00:01:20 --> 00:01:24  
die größte Live-Diskussion,  
die je im Fernsehen stattfand.

26

00:01:24 --> 00:01:27  
Das Land spricht derzeit nur über eins,

27

00:01:27 --> 00:01:31  
über diese Sendung und Ihre Rolle  
in der Zukunft der Monarchie.

28

00:01:31 --> 00:01:35  
Die Telefonnummern bleiben  
während der Sendung eingeblendet,

29

00:01:35 --> 00:01:37  
und wir fragen,  
ob Sie eine Monarchie wollen.

30

00:01:38 --> 00:01:41  
Vergessen Sie nicht,  
es gibt 40.000 Leitungen,

31

00:01:41 --> 00:01:44  
die während der Sendung offen sind.

32

00:01:45 --> 00:01:47  
Der Grund, warum die Sendung läuft,

33

00:01:47 --> 00:01:50  
ist, dass der nächste König  
Charles III. sein wird.

34

00:01:50 --> 00:01:52  
Er wird dieses Land spalten..

35

00:01:52 --> 00:01:54  
Sie stimmten "Nein zur Monarchie".

36

00:01:54 --> 00:01:56  
...wählen ihr Staatsoberhaupt.

37

00:01:57 --> 00:02:01  
Die Öffentlichkeit ist  
von der königlichen Familie enttäuscht.

38

00:02:02 --> 00:02:06  
Die Kosten des Hauses Windsor  
im Vergleich zu den Kosten anderer..

39

00:02:06 --> 00:02:08  
Sie stimmten "Nein zur Monarchie".

40

00:02:09 --> 00:02:10  
...ist astronomisch.

41

00:02:12 --> 00:02:13  
Schickt die Windsors..

42

00:02:13 --> 00:02:16  
Sie stimmten "Nein zur Monarchie".

43

00:02:16 --> 00:02:18  
...während wir das Staatsoberhaupt wählen.

44

00:02:18 --> 00:02:21  
Sie stimmten "Nein zur Monarchie".

45

00:02:21 --> 00:02:23  
"Nein"... Sie stimmten "Nein..."

46

00:02:23 --> 00:02:25  
-Sind sie ihr Geld wert?  
-Ich behaupte...

47

00:02:25 --> 00:02:26  
"Nein"...

48

00:02:27 --> 00:02:30  
...ein tristes Land ohne die Königsfamilie.

49

00:02:30 --> 00:02:33  
Die Menschen dieses Landes  
wollen die Freiheit,

50

00:02:33 --> 00:02:35  
Bürger zu sein, nicht Untertanen.

51

00:02:35 --> 00:02:36  
Sie stimmten "Nein..."

52

00:02:37 --> 00:02:39  
Sie stimmten "Nein zur Monarchie".

53

00:02:39 --> 00:02:43  
Wünschen Sie sich einen König Charles  
und eine Königin Camilla,

54

00:02:43 --> 00:02:46  
heben Sie die blaue Karte,  
wenn nicht, bitte die rote.

55

00:02:46 --> 00:02:48  
Es sieht aus wie "Nein".

56

00:02:48 --> 00:02:52  
Haben die königlichen Skandale  
dem Ruf des Landes geschadet?

57

00:02:52 --> 00:02:55  
-Eine Mehrheit sagt "Ja".  
-"Nein zur Monarchie."

58

00:02:55 --> 00:02:58  
Für die letzte Abstimmung  
bitten wir um Folgendes:

59

00:02:58 --> 00:03:01  
-Wollen Sie eine Monarchie...  
-Sie stimmten "Nein..."

60

00:03:01 --> 00:03:04  
...wenn nicht, heben Sie bitte die rote.

61

00:04:10 --> 00:04:13  
AUSGEDIENT

62

00:04:18 --> 00:04:22  
Zum Geburtstag viel Glück

63

00:04:22 --> 00:04:25  
Zum Geburtstag viel Glück

64

00:04:25 --> 00:04:30



Alles Gute zum Geburtstag, liebe Lilibet

65

00:04:30 --> 00:04:34  
Zum Geburtstag viel Glück

66

00:04:35 --> 00:04:36  
Gut gemacht.

67

00:04:36 --> 00:04:38  
Sehr gut, Lilibet.

68

00:04:38 --> 00:04:39  
Ein Wunsch!

69

00:04:39 --> 00:04:41  
-Ist das von dir?  
-Ja, von mir.

70

00:04:42 --> 00:04:44  
-Was ist drin?  
-Was ist es?

71

00:04:44 --> 00:04:47  
Schaut mal. Genau das, was ich brauche!

72

00:04:47 --> 00:04:49  
Ich schwöre darauf, Lilibet.

73

00:04:50 --> 00:04:51  
Sie sind sehr praktisch.

74

00:04:54 --> 00:04:55  
Zeig mal.

75

00:04:55 --> 00:05:00  
Es ist von mir, das ist Huna Mill.

In der Nähe von John O'Groats.

76  
00:05:00 --> 00:05:01

-Ja.  
-Es ist gut. Sehr gut.

77  
00:05:02 --> 00:05:03

-Danke.  
-Wundervoll.

78  
00:05:05 --> 00:05:07

Das Beste kommt zum Schluss, Mummy.

79  
00:05:08 --> 00:05:11

-Das wird gut.  
-Nehmen wir das ab.

80  
00:05:11 --> 00:05:12

Was ist das?

81  
00:05:13 --> 00:05:14

Es ist ein...

82  
00:05:15 --> 00:05:17

Schau. Drück auf den Knopf.

83  
00:05:17 --> 00:05:20

Hier ist ein Lied, das ich schrieb.

84  
00:05:20 --> 00:05:23

Du solltest es Note für Note singen...

85  
00:05:23 --> 00:05:25

-Das ist echt witzig.  
-Es ist genial.

86

00:05:25 --> 00:05:26  
Gefällt es dir?

87

00:05:27 --> 00:05:29  
Das ist wirklich wundervoll, Andrew.

88

00:05:29 --> 00:05:34  
-Du solltest es über dein Bett hängen.  
-Du kaufst die besten Geschenke.

89

00:05:34 --> 00:05:36  
-Sehr gut. Toll, oder?  
-Ja.

90

00:05:36 --> 00:05:38  
-Hast du die Woche gewonnen?  
-Nein.

91

00:05:38 --> 00:05:41  
Hat einer von euch  
die Sendung neulich gesehen?

92

00:05:41 --> 00:05:44  
-Die Monarchie-Diskussion?  
-Es war furchtbar.

93

00:05:44 --> 00:05:47  
-Ich fürchte, ich war im Bett.  
-Ich fing an.

94

00:05:47 --> 00:05:50  
Als ich sah, es lief zu unseren Gunsten,  
schaltete ich aus.

95

00:05:50 --> 00:05:51  
Zu unseren Gunsten?

96

00:05:51 --> 00:05:53  
Das sehe ich etwas anders.

97  
00:05:54 --> 00:05:58  
Ist die königliche Familie ihr Geld wert?  
Über die Hälfte sagte "Nein".

98  
00:05:59 --> 00:06:02  
Kennen Sie drei nützliche Dinge,  
die die Königsfamilie tut?

99  
00:06:02 --> 00:06:04  
83 % kannten diese nicht.

100  
00:06:05 --> 00:06:08  
Sind Sie für ein Referendum  
über die Zukunft der Monarchie?

101  
00:06:08 --> 00:06:10  
70 % sagten "Ja".

102  
00:06:10 --> 00:06:12  
Will jemand König Charles III.?

103  
00:06:12 --> 00:06:14  
100 % sagten "Nein".

104  
00:06:14 --> 00:06:17  
Oh, schämt euch, ihr ungezogenen Jungs.

105  
00:06:18 --> 00:06:20  
Jetzt, wo die Parlamentswahlen anstehen...

106  
00:06:21 --> 00:06:23  
-Was sagen Umfragen?  
-Ein Erdrutschsieg.

107

00:06:23 --&gt; 00:06:26

Für Mr. Blair und die Labour-Partei.

108

00:06:26 --&gt; 00:06:29

Auf jeden Fall  
ist ein fundamentaler Wandel im Gang.

109

00:06:31 --&gt; 00:06:34

Apropos fundamentaler Wandel:  
Was tun wir mit Hongkong?

110

00:06:34 --&gt; 00:06:36

Der große chinesische Imbiss?

111

00:06:36 --&gt; 00:06:39

-Oma.  
-Das hat sie gerade nicht gesagt.

112

00:06:39 --&gt; 00:06:42

Warum? Hongkong gehört uns.  
Die Chinesen verspeisen es.

113

00:06:42 --&gt; 00:06:43

Holen es sich wieder.

114

00:06:43 --&gt; 00:06:45

Philip und ich  
sind bei der Übergabe in Kanada.

115

00:06:45 --&gt; 00:06:49

Sie schlagen vor,  
dass Charles an unserer Stelle hinreist.

116

00:06:49 --&gt; 00:06:53

Hongkong ist eindeutig  
der wichtigere Anlass.

117  
00:06:53 --> 00:06:54  
Solltest du als Souverän nicht hin?

118  
00:06:54 --> 00:06:59  
Ein Monarch sollte nie mitfeiern,  
wenn die Kolonie sich abnabelt.

119  
00:07:00 --> 00:07:01  
Es ist würdelos.

120  
00:07:01 --> 00:07:05  
Als ginge man zur Hochzeit eines Ex  
und tut, als freue man sich für ihn.

121  
00:07:05 --> 00:07:07  
Das habe ich schon getan.

122  
00:07:07 --> 00:07:11  
Du fährst nach Kanada, Liebling.  
Überlass Charles Hongkong.

123  
00:07:27 --> 00:07:28  
Hi.

124  
00:07:30 --> 00:07:32  
Oh mein Gott!

125  
00:07:32 --> 00:07:33  
Ok?

126  
00:07:38 --> 00:07:40  
Kelly, das ist G4.

127  
00:07:40 --> 00:07:42  
G4, das ist Kelly.

128

00:07:57 --&gt; 00:07:58

Sie sagen also,

129

00:07:58 --&gt; 00:08:03

Sie hatten keine Ahnung, dass Ihr Mann  
zu der Zeit eine Bank überfallen hat?

130

00:08:04 --&gt; 00:08:05

Nein.

131

00:08:05 --&gt; 00:08:07

Ich sagte doch schon.

132

00:08:07 --&gt; 00:08:10

Ich war wahrscheinlich einkaufen  
oder etwas essen.

133

00:08:10 --&gt; 00:08:13

Was Frauen wie ich eben machen.

134

00:08:18 --&gt; 00:08:20

Spiel die letzte Zeile etwas mehr sexy.

135

00:08:20 --&gt; 00:08:21

Noch mal.

136

00:08:31 --&gt; 00:08:32

Nein.

137

00:08:32 --&gt; 00:08:34

Ich sagte doch schon.

138

00:08:34 --&gt; 00:08:37

Ich war wahrscheinlich einkaufen  
oder etwas essen.

139

00:08:38 --&gt; 00:08:39

Sie wissen schon...

140

00:08:40 --&gt; 00:08:43

Was Frauen wie ich eben machen.

141

00:08:44 --&gt; 00:08:49

Mrs. Farnham, ich habe keine Ahnung,  
was Frauen wie Sie machen.

142

00:08:49 --&gt; 00:08:51

Aber Ihren Mann erwarten 15 Jahre.

143

00:08:54 --&gt; 00:08:55

Warte. Wie finde ich das?

144

00:08:55 --&gt; 00:08:59

Sie ist wütend,  
hat es satt, betrogen zu werden.

145

00:09:00 --&gt; 00:09:02

-Ihr Zorn steckt in der nächsten Zeile.

-Ok.

146

00:09:05 --&gt; 00:09:08

Ich habe es satt, unerwünscht zu sein!

147

00:09:08 --&gt; 00:09:11

Jemand so Hübsches wie du  
kann nicht unerwünscht sein.

148

00:09:12 --&gt; 00:09:14

Warte, das ist nicht der Text.

149

00:09:16 --&gt; 00:09:17

Ich hab ihn verändert.



150

00:09:18 --> 00:09:20  
So fühlt er wirklich.

151

00:09:21 --> 00:09:22  
Die Figur?

152

00:09:23 --> 00:09:24  
Oder du?

153

00:09:31 --> 00:09:33  
Die Architekten waren die richtige Wahl.

154

00:09:33 --> 00:09:35  
Glaubst du, dein Vater bezahlt?

155

00:09:36 --> 00:09:37  
Ich hoffe es.

156

00:09:40 --> 00:09:42  
Aber bei ihm weiß man nie.

157

00:09:42 --> 00:09:44  
Wovon wird es abhängen?

158

00:09:45 --> 00:09:46  
Ob du ihm gefällt.

159

00:09:48 --> 00:09:51  
-Das ist viel Druck.  
-Du wirst ihm gefallen.

160

00:09:53 --> 00:09:54  
Was denn sonst?

161

00:09:58 --> 00:10:00  
Du sagtest, er mag Skandinavierinnen.

162

00:10:08 --> 00:10:10  
Du könntest eine sein.

163

00:10:10 --> 00:10:11  
Ich bin aus Kentucky.

164

00:10:12 --> 00:10:14  
Du könntest es sein.

165

00:10:27 --> 00:10:30  
Sie wollen drei Tage,  
einschließlich Reisen.

166

00:10:31 --> 00:10:34  
Hongkong ist zu weit weg für drei Tage.

167

00:10:35 --> 00:10:41  
Es sei denn, Mrs. Parker Bowles und ich  
verbinden es mit einem Kurzurlaub.

168

00:10:43 --> 00:10:44  
Auf der Britannia.

169

00:10:46 --> 00:10:47  
Es ist ihre letzte Fahrt.

170

00:10:50 --> 00:10:52  
Wir könnten Freunde einladen.

171

00:10:54 --> 00:10:54  
Ich kläre das.

172

00:10:58 --> 00:11:02

Wäre das nicht auch eine Gelegenheit  
für ein Treffen mit Mr. Blair?

173

00:11:03 --&gt; 00:11:05

Warum sollte er in Hongkong sein?

174

00:11:06 --&gt; 00:11:09

-Als britischer Premierminister.  
-Er muss erst die Wahl gewinnen.

175

00:11:09 --&gt; 00:11:14

Ich weiß, aber die Frage ist doch,  
wie groß seine Mehrheit sein wird.

176

00:11:14 --&gt; 00:11:15

Das stimmt.

177

00:11:15 --&gt; 00:11:18

Vielleicht entsteht  
ein produktives Bündnis.

178

00:11:19 --&gt; 00:11:21

Zwei Männer in ähnlichem Alter.

179

00:11:22 --&gt; 00:11:25

Beide engagiert  
und mit dem Wunsch nach Veränderung.

180

00:11:25 --&gt; 00:11:27

Ich rede mit seinen Leuten.

181

00:11:39 --&gt; 00:11:44

Tisch vier: zwei Hummersalate,  
ein Lammrücken, ein Hähnchen-Suprême.

182

00:11:44 --&gt; 00:11:45

Ja, Chef!

183

00:11:45 --> 00:11:48  
Ok, Bedienung, bitte. Tisch 16!

184

00:11:55 --> 00:11:57  
-Sir. Madam.  
-Danke.

185

00:11:57 --> 00:11:59  
-Lachs.  
-Wunderbar. Danke.

186

00:11:59 --> 00:12:00  
Und Steak.

187

00:12:04 --> 00:12:05  
Also?

188

00:12:05 --> 00:12:07  
Was denkst du?

189

00:12:07 --> 00:12:08  
Niedlich.

190

00:12:09 --> 00:12:10  
Ja, nicht wahr?

191

00:12:12 --> 00:12:14  
Reicht es dir nicht, sie zu ficken?

192

00:12:20 --> 00:12:21  
Was willst du hören?

193

00:12:22 --> 00:12:26  
Zum Beispiel...  
dass du dich für mich freust?

194

00:12:26 --> 00:12:29  
Aber ich freue mich  
weder für dich noch für mich.

195

00:12:30 --> 00:12:33  
Ist es schlecht,  
dass sie Arabisch sprechen?

196

00:12:33 --> 00:12:35  
Nein, das tun sie immer.

197

00:12:37 --> 00:12:38  
Stört Sie das nicht?

198

00:12:39 --> 00:12:42  
Ich meine, es ist etwas unhöflich.

199

00:12:42 --> 00:12:43  
Man gewöhnt sich daran.

200

00:12:43 --> 00:12:45  
Kennst du ihre Familie?

201

00:12:46 --> 00:12:49  
Natürlich.  
Sie kommt aus einer guten Familie.

202

00:12:50 --> 00:12:54  
Aber haben sie Geld?  
Ich meine, sind sie uns ebenbürtig?

203

00:12:54 --> 00:12:56  
Wir müssen vorsichtig sein.

204

00:12:58 --> 00:12:59

Können Sie Arabisch?

205

00:13:00 --> 00:13:02  
Dafür bin ich zu alt.

206

00:13:02 --> 00:13:04  
Und außerdem...

207

00:13:04 --> 00:13:08  
Man muss eine Sprache nicht sprechen,  
um sie zu verstehen.

208

00:13:08 --> 00:13:10  
Und das Maliba-Haus?

209

00:13:11 --> 00:13:12  
Malibu.

210

00:13:12 --> 00:13:16  
Malibu, Maliba...  
Wir zahlen 10 Millionen Dollar dafür.

211

00:13:18 --> 00:13:19  
Sie hat es ausgesucht?

212

00:13:19 --> 00:13:21  
Nein. Das haben wir zusammen.

213

00:13:22 --> 00:13:27  
-Warum wäscht er sich ständig die Hände?  
-Daran gewöhnt man sich auch.

214

00:13:28 --> 00:13:30  
Ich mag saubere Hände bei einem Mann.

215

00:13:31 --> 00:13:32

Sie nicht?

216

00:13:32 --> 00:13:35

Und ich zahle dir jeden Cent zurück.

217

00:13:35 --> 00:13:37

Und wie?

218

00:13:37 --> 00:13:40

Mit dem Geld,  
das ich mit meinen Filmen verdiene.

219

00:13:41 --> 00:13:45

Ich habe schon einen Oscar gewonnen.  
Ich gewinne noch einen.

220

00:13:45 --> 00:13:47

Das ist lächerlich.

221

00:13:47 --> 00:13:49

Deine Firma ist ein Witz.

222

00:13:49 --> 00:13:51

Ein Flop jagt den nächsten.

223

00:13:51 --> 00:13:53

Und ich finanziere das Ganze.

224

00:13:55 --> 00:13:57

Biete ich dir einen Job  
mit einem Titel an,

225

00:13:57 --> 00:14:01

lehnst du ab und enttäuschst mich.

226

00:14:02 --> 00:14:06

Aber du hattest  
schon immer ein Händchen für Frauen.

227

00:14:07 --&gt; 00:14:11

Also dachte ich mir:  
"Er könnte so den Jackpot knacken."

228

00:14:12 --&gt; 00:14:16

Aber du bringst ein Bikini-Model  
und erwartest, dass ich stolz bin?

229

00:14:16 --&gt; 00:14:21

Nein, ich erwartete, dass du froh bist  
für das Glück, das ich mit ihr fand.

230

00:14:21 --&gt; 00:14:25

Glück sollte für dich bedeuten,  
deinen Vater stolz zu machen.

231

00:14:25 --&gt; 00:14:29

Den Namen Al Fayed zu ehren,  
das sollte dich glücklich machen.

232

00:14:36 --&gt; 00:14:38

Unterhaltet ihr euch gut?

233

00:14:40 --&gt; 00:14:41

Ja.

234

00:14:45 --&gt; 00:14:47

Alles ok, Baby?

235

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Du hast mich verstanden.

236

00:14:49 --&gt; 00:14:51

Baby.



237

00:14:58 --> 00:15:03  
1974 gewann die Partei das letzte Mal,  
und es ist eine gewaltige Mehrheit.

238

00:15:03 --> 00:15:06  
Nichts schmälert den Sieg  
der Labour-Partei.

239

00:15:06 --> 00:15:09  
Sie erhielten vier Millionen mehr Stimmen  
als die Konservativen.

240

00:15:09 --> 00:15:11  
Dies ist die Stunde von Tony Blair.

241

00:15:12 --> 00:15:14  
Und alle wissen das.

242

00:15:20 --> 00:15:22  
Danke. Ja.

243

00:15:23 --> 00:15:25  
Ein neues Zeitalter ist angebrochen, oder?

244

00:15:27 --> 00:15:30  
Wir sind als New Labour gewählt worden.

245

00:15:31 --> 00:15:34  
Und wir werden als New Labour regieren.

246

00:15:37 --> 00:15:39  
An der Schwelle zum neuen Jahrtausend

247

00:15:39 --> 00:15:42  
haben wir die Gelegenheit,

Großbritannien zu verändern.

248

00:15:43 --> 00:15:45

NEW LABOUR

NEUE REGIERUNG

249

00:15:56 --> 00:15:57

Sie ist seltsam,

250

00:15:58 --> 00:16:01

die Fähigkeit des Menschen,  
sich zu täuschen.

251

00:16:03 --> 00:16:05

Trotz all der Umfragen

252

00:16:07 --> 00:16:09

dachte ich, ich könnte noch gewinnen.

253

00:16:10 --> 00:16:14

Stattdessen erlitt meine Partei  
ihre schlimmste Niederlage.

254

00:16:19 --> 00:16:24

Ich hoffe, Geschichtsbücher bewerten  
meine Amtszeit freundlicher als Wähler.

255

00:16:25 --> 00:16:27

Was immer Historiker daraus machen,

256

00:16:27 --> 00:16:31

in meiner Premierminister-Rangliste  
werden Sie immer oben stehen.

257

00:16:33 --> 00:16:34

Sehr weit oben.

258

00:16:36 --&gt; 00:16:41

Ich werde Ihre aufrichtige,  
ruhige, ehrbare Art vermissen.

259

00:16:42 --&gt; 00:16:46

Sehr dankbar bin ich  
für Ihre Hilfe mit Charles und Diana.

260

00:16:47 --&gt; 00:16:52

Ich bin frustriert, dass ich das Problem  
der königlichen Jacht nie löste.

261

00:16:52 --&gt; 00:16:56

Und ich nehme an,  
die Labour-Partei will sie stilllegen.

262

00:16:58 --&gt; 00:16:59

Ja.

263

00:17:02 --&gt; 00:17:03

Es wäre möglich,

264

00:17:04 --&gt; 00:17:07

dass sich Mr. Blair angesichts  
seines Sieges großzügig zeigt.

265

00:17:07 --&gt; 00:17:10

Ich könnte über inoffizielle Kanäle  
Kontakt aufnehmen.

266

00:17:11 --&gt; 00:17:14

Vielleicht überzeuge ich seine Regierung,  
sie zu behalten.

267

00:17:16 --&gt; 00:17:18

Das würde mir viel bedeuten.

268

00:17:30 --> 00:17:31  
Was halten Sie von ihm?

269

00:17:32 --> 00:17:33  
Mr. Blair?

270

00:17:35 --> 00:17:37  
Das hätte ich nicht tun sollen.

271

00:17:38 --> 00:17:41  
Nun, die oft geäußerte Kritik lautet,

272

00:17:41 --> 00:17:45  
sein Führungsstil sei ein Triumph  
des Images über die Substanz.

273

00:17:46 --> 00:17:48  
Viel Beachtung  
wird seinem Alter geschenkt.

274

00:17:49 --> 00:17:50  
43, hörte ich.

275

00:17:50 --> 00:17:54  
Der jüngste Premierminister  
seit Lord Liverpool im Jahr 1812.

276

00:17:55 --> 00:17:58  
Was auch immer die Kritik,  
seine Leistungen sind real.

277

00:17:58 --> 00:18:02  
Er beendete den Würgegriff  
der Gewerkschaften

278

00:18:02 --> 00:18:05

und hat die Labour-Partei  
wieder wählbar gemacht.

279

00:18:07 --&gt; 00:18:12

Er erfasste die Stimmung im Land,  
was mir eindeutig nicht gelungen ist.

280

00:18:13 --&gt; 00:18:14

Wir werden sehen.

281

00:18:15 --&gt; 00:18:18

Wahre Staatskunst ist nicht  
auf öffentliche Ämter beschränkt.

282

00:18:20 --&gt; 00:18:22

Und Sie sind immer noch jung.

283

00:18:37 --&gt; 00:18:38

Eure Majestät.

284

00:19:01 --&gt; 00:19:02

Moment, Schatz.

285

00:19:26 --&gt; 00:19:27

Glückwunsch.

286

00:19:28 --&gt; 00:19:29

Danke, John.

287

00:19:30 --&gt; 00:19:32

Es ist ein komisches Geschäft.

288

00:19:32 --&gt; 00:19:34

Erst ist man Premierminister

289

00:19:34 --&gt; 00:19:38

und die wohl zweitwichtigste Person  
des Landes.

290

00:19:39 --> 00:19:43

Dann verliert man seine Arbeit, sein Auto  
und wird aus seinem Haus geworfen.

291

00:19:44 --> 00:19:45

Vor dem Mittagessen.

292

00:19:55 --> 00:19:59

Es liegt eine Notiz für Sie...  
auf Ihrem Schreibtisch.

293

00:20:01 --> 00:20:02

Viel Glück.

294

00:20:08 --> 00:20:11

ERDRUTSCHSIEG FÜR BLAIR

295

00:20:11 --> 00:20:14

ES IST EIN TOLLER JOB.  
GENIESSEN SIE IHN.

296

00:20:14 --> 00:20:15

JOHN MAJOR

297

00:20:35 --> 00:20:38

-Der Premierminister, Eure Majestät.  
-Eure Majestät.

298

00:20:38 --> 00:20:39

Premierminister.

299

00:20:39 --> 00:20:41

Der neue Premierminister kam heute zu mir.

300

00:20:42 --&gt; 00:20:44

Und wie haben Sie sich eingewöhnt?

301

00:20:44 --&gt; 00:20:49

Nach einer kurzen Plauderei erwähnte ich  
die Royal Yacht Britannia,

302

00:20:49 --&gt; 00:20:52

in der Hoffnung,  
dass er doch noch Erbarmen hat.

303

00:20:53 --&gt; 00:20:55

Er machte einen neuen Vorschlag.

304

00:20:55 --&gt; 00:20:59

Eine brandneue Jacht,  
aber nicht von der Regierung bezahlt.

305

00:21:00 --&gt; 00:21:02

-Was?

-Sondern?

306

00:21:03 --&gt; 00:21:05

Durch private Finanzierung.

307

00:21:05 --&gt; 00:21:08

Zu einem Preis  
von etwa 65 Millionen Pfund.

308

00:21:09 --&gt; 00:21:10

Was bedeutet...

309

00:21:10 --&gt; 00:21:14

...dass die Person oder Firma,  
die sie bezahlt, sie auch besitzt

310

00:21:14 --> 00:21:18  
und der Regierung least,  
wenn die Königsfamilie sie benötigt.

311

00:21:18 --> 00:21:20  
Also eine Vermietung?

312

00:21:20 --> 00:21:21  
Wie bei Avis.

313

00:21:22 --> 00:21:24  
Das ist gar nicht so ungewöhnlich.

314

00:21:24 --> 00:21:29  
In der modernen Geschäftswelt tut man das  
mit Schiffscontainern und Öltankern.

315

00:21:29 --> 00:21:31  
Die Britannia ist kein Schiffscontainer.

316

00:21:31 --> 00:21:35  
Sie ist eine königliche Jacht  
und repräsentiert symbolisch deine Mutter.

317

00:21:35 --> 00:21:37  
Und was schlägt er vor?

318

00:21:37 --> 00:21:41  
Dass bald "Britannia,  
gesponsert von McVities Biscuits"

319

00:21:41 --> 00:21:43  
auf der Seite prangt?

320

00:21:43 --> 00:21:46  
Dass die Jacht  
nicht mehr länger Britannia heißt.



321

00:21:47 --> 00:21:48  
Sie hätte einen neuen Namen.

322

00:21:50 --> 00:21:51  
Und der wäre?

323

00:21:52 --> 00:21:53  
New Britain.

324

00:21:59 --> 00:22:00  
Ich mag ihn.

325

00:22:03 --> 00:22:05  
War das nicht Blairs politischer Slogan?

326

00:22:06 --> 00:22:07  
-Ja.  
-Also bitte.

327

00:22:07 --> 00:22:10  
Als Nächstes wollen sie  
sein grinsendes Gesicht

328

00:22:10 --> 00:22:12  
mit einer großen roten Rosette.

329

00:22:12 --> 00:22:15  
Ich sagte, ist das die Bedingung  
für die königliche Jacht,

330

00:22:15 --> 00:22:17  
lasse ich sie außer Dienst stellen.

331

00:22:20 --> 00:22:22  
Damit ist es entschieden.

332

00:22:23 --> 00:22:27  
Charles' Reise nach Hongkong  
wird ihre letzte offizielle Fahrt.

333

00:22:28 --> 00:22:30  
Nach 43 Dienstjahren

334

00:22:30 --> 00:22:33  
und mehr als einer Million Seemeilen  
rund um den Globus...

335

00:22:36 --> 00:22:39  
...wird die Britannia außer Dienst gestellt.

336

00:22:43 --> 00:22:46  
Es war das erste Mal,  
dass ich es so deutlich sah.

337

00:22:47 --> 00:22:50  
Welchen Tribut  
die letzten Jahre von ihr forderten.

338

00:22:52 --> 00:22:54  
Und ihr Kummer, ihre Trauer

339

00:22:54 --> 00:22:57  
galten nicht der königlichen Jacht  
oder ihren Erinnerungen,

340

00:22:57 --> 00:22:59  
sondern ihr selbst.

341

00:22:59 --> 00:23:01  
Und der Institution,  
die sie repräsentiert.

342

00:23:03 --&gt; 00:23:05

Als würde sie außer Dienst gestellt.

343

00:23:08 --&gt; 00:23:10

In dem Fall müssen Sie bereit sein, Sir.

344

00:23:11 --&gt; 00:23:14

Und das Land muss sich  
langsam auf Sie einstellen.

345

00:23:15 --&gt; 00:23:18

Deshalb sah ich mir den Reiseplan an  
und fand freie Zeit

346

00:23:19 --&gt; 00:23:22

für ein Treffen zwischen Ihnen  
und dem Premier auf der Jacht.

347

00:23:22 --&gt; 00:23:26

Ich fand auch  
ein oder zwei Stellen in der Rede,

348

00:23:26 --&gt; 00:23:30

die der Buckingham Palace  
für die Abschiedszeremonie verfasste,

349

00:23:30 --&gt; 00:23:31

die ich verbesserte.

350

00:23:32 --&gt; 00:23:34

So klingt es mehr nach Ihnen.

351

00:23:37 --&gt; 00:23:39

Ich konnte nur nicht verhindern, dass Sie...

352

00:23:40 --&gt; 00:23:41

...Business Class fliegen.

353

00:23:43 --> 00:23:45

Die Politiker, Außenminister Robin Cook,

354

00:23:45 --> 00:23:50

der Ex-Außenminister Douglas Hurd und  
der frühere Premierminister Edward Heath

355

00:23:50 --> 00:23:52

fliegen alle erster Klasse.

356

00:23:53 --> 00:23:55

Der Thronfolger  
sitzt in der Business Class?

357

00:23:56 --> 00:23:57

Ich fürchte ja.

358

00:24:02 --> 00:24:03

Sagt das nicht schon alles?

359

00:24:07 --> 00:24:09

Du wirst sehr tapfer sein müssen.

360

00:24:11 --> 00:24:13

Doch du wirst es überleben.

361

00:24:24 --> 00:24:29

AUFREGENDE ZUKUNFT

362

00:24:41 --> 00:24:43

-Ich rede mit ihm.  
-Ich bitte dich nicht.

363

00:24:48 --> 00:24:49

Bitte sehr.

364

00:24:49 --> 00:24:53

Das Spannende ist,  
in der Position etwas bewegen zu können.

365

00:25:05 --> 00:25:09

Prinz Charles flog nach Hongkong,  
wo der Countdown für die Übergabe beginnt.

366

00:25:09 --> 00:25:12

Außenminister Robin Cook  
kritisierte Chinas Pläne,

367

00:25:12 --> 00:25:15

Stunden nach der Übergabe  
Truppen zu entsenden.

368

00:25:15 --> 00:25:17

Dodi hat heute angerufen.

369

00:25:18 --> 00:25:21

Er hat eine Anzahlung  
für das Haus in Malibu getätigt.

370

00:25:22 --> 00:25:23

Gut.

371

00:25:24 --> 00:25:25

Freu dich für ihn.

372

00:25:26 --> 00:25:28

Und wenn er der Frau einen Antrag macht?

373

00:25:30 --> 00:25:33

Dann bekommt er von uns  
eine prächtige Hochzeit.

374

00:25:34 --> 00:25:35  
In Paris.

375

00:25:36 --> 00:25:38  
Mit einem Empfang im Ritz.

376

00:25:39 --> 00:25:41  
Oder in Schottland, in deinem Schloss.

377

00:25:42 --> 00:25:45  
Mein erstgeborener Sohn  
heiratet ein Model.

378

00:25:47 --> 00:25:49  
Ich war auch eins.

379

00:25:56 --> 00:25:59  
Du warst so viel mehr als ein Model.

380

00:26:03 --> 00:26:05  
Eine Dame der Gesellschaft.

381

00:27:16 --> 00:27:19  
Ich bin schwermütig.  
Ich würde Ihnen den Abend verderben.

382

00:27:19 --> 00:27:22  
Nur wenn Sie nicht mit uns mitkommen.

383

00:27:23 --> 00:27:24  
Nur ein Gang.

384

00:27:24 --> 00:27:26  
Zwanzig Minuten.

385

00:27:27 --&gt; 00:27:28

Gut. Gut!

386

00:27:59 --&gt; 00:28:02

Ich dachte,  
nach der Scheidung bin ich glücklich,

387

00:28:02 --&gt; 00:28:04

doch ich bin deprimierter.

388

00:28:05 --&gt; 00:28:07

Es ist Camillas 50. Geburtstag.

389

00:28:07 --&gt; 00:28:11

Charles gibt eine Party auf Highgrove.  
Da wäre ich gern außer Landes.

390

00:28:13 --&gt; 00:28:14

Aber wohin?

391

00:28:15 --&gt; 00:28:18

Ich wollte mit den Jungs  
in den Sommerferien in die USA.

392

00:28:18 --&gt; 00:28:21

Doch das wurde  
aus Sicherheitsgründen abgesagt.

393

00:28:24 --&gt; 00:28:27

Wieso begleiten Sie uns nicht  
nach St. Tropez?

394

00:28:27 --&gt; 00:28:28

Bitte.

395

00:28:29 --&gt; 00:28:32

Nein, ich will Sie nicht mit hineinziehen.

396

00:28:32 --> 00:28:35  
Haut ab! Verschwindet!  
Macht, dass ihr wegkommt!

397

00:28:35 --> 00:28:37  
Verschwindet! Weg hier!

398

00:28:38 --> 00:28:40  
Meine Leibwächter  
sind von einer Spezialeinheit.

399

00:28:40 --> 00:28:42  
Sie wären sicher.

400

00:28:43 --> 00:28:47  
Für die Jungs  
gibt es Rennboote und Jetskis

401

00:28:47 --> 00:28:51  
und Filme und Burger und Pommes frites.

402

00:28:54 --> 00:28:59  
Für Sie gibt es Sonnenschein und Shopping

403

00:29:00 --> 00:29:02  
und eine große, neue Yacht.

404

00:29:03 --> 00:29:06  
Und einen Hubschrauber und ein Flugzeug,  
um Sie dahin zu bringen.

405

00:29:07 --> 00:29:10  
Sie werden denken,  
es ist alles sehr ägyptisch und vulgär.



406

00:29:11 --> 00:29:12  
Aber Sie werden es lieben!

407

00:29:18 --> 00:29:19  
Also?

408

00:29:21 --> 00:29:23  
Denken Sie darüber nach?

409

00:30:01 --> 00:30:06  
Eure Exzellenz, Premierminister,  
meine Damen und Herren...

410

00:30:10 --> 00:30:15  
Ihre Majestät die Königin bat mich,  
die folgende Botschaft zu verlesen.

411

00:30:18 --> 00:30:22  
In fünf Stunden wird die Unions-Flagge  
eingeholt werden.

412

00:30:23 --> 00:30:26  
Die Flagge Chinas  
wird über Hongkong wehen.

413

00:30:28 --> 00:30:31  
Und mehr als eineinhalb Jahrhunderte  
britischer Verwaltung

414

00:30:31 --> 00:30:33  
werden zu Ende gehen.

415

00:30:37 --> 00:30:41  
Nun können die Menschen in Hongkong  
in eine neue Zukunft blicken.

416

00:30:44 --> 00:30:46  
Während die alten Gewissheiten weichen,

417

00:30:47 --> 00:30:49  
bin ich zuversichtlich,

418

00:30:49 --> 00:30:52  
dass Hongkongs  
einzigartiger Charakter und Geist

419

00:30:53 --> 00:30:58  
der Welt eine Lektion in Sachen  
Unabhängigkeit und Fortschritt erteilen.

420

00:31:06 --> 00:31:08  
Der ausgeprägte Sinn für Identität...

421

00:31:11 --> 00:31:15  
...dieses tiefe Bekenntnis zur eigenen Art,  
Dinge zu tun,

422

00:31:16 --> 00:31:20  
war der Motor  
für Hongkongs spektakulären Erfolg.

423

00:31:22 --> 00:31:25  
Indem wir diese Freiheiten bewahren,

424

00:31:25 --> 00:31:27  
schützen wir nicht nur  
die Lebensweise eines Volkes,

425

00:31:28 --> 00:31:33  
sondern laden die Welt ein,  
sich ein Beispiel an ihm zu nehmen.

426

00:31:37 --> 00:31:41

Ich wünsche Ihnen allen  
einen erfolgreichen Übergang

427

00:31:42 --> 00:31:45  
und eine erfolgreiche  
und friedliche Zukunft.

428

00:32:17 --> 00:32:19  
Der Premierminister, Eure Hoheit.

429

00:32:20 --> 00:32:23  
Ich danke Ihnen,  
dass Sie sich die Zeit nehmen.

430

00:32:23 --> 00:32:25  
Eure Hoheit.

431

00:32:25 --> 00:32:26  
Sehen Sie sich an.

432

00:32:26 --> 00:32:29  
Der erste Premierminister,  
der ein Sohn der Königin sein könnte.

433

00:32:29 --> 00:32:33  
Winston Churchill,  
der viele Male in diesem Sessel saß,

434

00:32:33 --> 00:32:35  
war alt genug, um ihr Großvater zu sein.

435

00:32:35 --> 00:32:37  
Anthony Eden, Harold Macmillan,  
ihre Väter.

436

00:32:38 --> 00:32:40  
Wilson und Heath, ihre Ehemänner.

437

00:32:40 --> 00:32:44  
Mrs. Thatcher, ihre Zwillingsschwester,  
und Sie ihr Sohn.

438

00:32:44 --> 00:32:47  
Denkt man es zu Ende, sind wir beide...

439

00:32:48 --> 00:32:50  
-Brüder.  
-Ja.

440

00:32:50 --> 00:32:53  
Zwei Männer gleichen Alters  
aus derselben Generation.

441

00:32:53 --> 00:32:55  
Und hoffentlich ähnlicher Denkweise.

442

00:32:57 --> 00:33:01  
Ich möchte sagen,  
falls es hier um die Jacht geht,

443

00:33:02 --> 00:33:06  
sollten Sie wissen,  
besonders nachdem ich herumgeführt wurde,

444

00:33:06 --> 00:33:07  
wie schlimm es ist.

445

00:33:07 --> 00:33:08  
Warum?

446

00:33:09 --> 00:33:10  
-Tja, ich...  
-Bitte.

447

00:33:11 --&gt; 00:33:13

Ich wusste nicht,  
wie beeindruckend sie ist.

448

00:33:14 --&gt; 00:33:19

Oder welcher bemerkenswerter Sinn  
für Tradition hier an Bord herrscht.

449

00:33:20 --&gt; 00:33:24

-Ich bereue meine Entscheidung fast.  
-Sie zu entsorgen?

450

00:33:25 --&gt; 00:33:26

Wirklich?

451

00:33:27 --&gt; 00:33:29

Ich denke das Gegenteil.

452

00:33:30 --&gt; 00:33:32

Das, was uns nach Hongkong führte,

453

00:33:32 --&gt; 00:33:36

zeigt, wie sinnlos es ist,  
an der Vergangenheit festzuhalten.

454

00:33:37 --&gt; 00:33:39

Wir müssen uns auf die Zukunft freuen.

455

00:33:39 --&gt; 00:33:41

Mit Ihrer Partei machten Sie es vor.

456

00:33:41 --&gt; 00:33:45

Sie haben  
aus einem rostigen sozialistischen Traktor

457

00:33:45 --&gt; 00:33:48

einen glänzenden,  
modernen Sportwagen gemacht.

458

00:33:48 --> 00:33:51  
-Die Öffentlichkeit ist begeistert.  
-Ich hoffe es.

459

00:33:55 --> 00:33:57  
Ich sollte das nicht sagen, aber...

460

00:34:00 --> 00:34:03  
Die königliche Familie  
braucht auch eine Renovierung.

461

00:34:04 --> 00:34:08  
Nicht in Bezug auf Größe und Kosten,  
obwohl das auch dazugehört.

462

00:34:10 --> 00:34:11  
In Bezug auf die Einstellung.

463

00:34:13 --> 00:34:17  
Meine Eltern sind manchmal etwas verbohrte,  
was ihre Ansichten betrifft.

464

00:34:17 --> 00:34:22  
Etwa darüber,  
wie ich mein Leben zu gestalten habe.

465

00:34:25 --> 00:34:29  
Dinge wie Scheidungen  
und Wiederheirat existieren.

466

00:34:30 --> 00:34:33  
Sie sind Realität in der heutigen Zeit.

467

00:34:37 --> 00:34:38

Sie verstehen das.

468

00:34:39 --> 00:34:41

Sie verstehen das Volk besser als andere.

469

00:34:41 --> 00:34:46

Es möchte doch einen wiederverheirateten,  
glücklichen Prince of Wales,

470

00:34:46 --> 00:34:48

statt einen unglücklichen,  
unverheirateten.

471

00:34:52 --> 00:34:54

Es war ziemlich erstaunlich, was er tat.

472

00:34:55 --> 00:34:57

Er demontierte seine eigene Mutter.

473

00:34:59 --> 00:35:01

Aber ich habe Mitleid mit ihm.

474

00:35:02 --> 00:35:05

Es ist kein Spaß, Prinz zu sein,  
wenn man so imposant ist.

475

00:35:06 --> 00:35:07

Ist er das?

476

00:35:08 --> 00:35:12

Oh ja, mit Energie und Verstand.

477

00:35:13 --> 00:35:15

Mit Gewissen, einem schlagenden Herzen

478

00:35:15 --> 00:35:18

und dem Wunsch,  
wirklich etwas zu bewirken.

479

00:35:18 --&gt; 00:35:19

Wie diese Jacht.

480

00:35:20 --&gt; 00:35:24

Sie ist prächtig, aber hat schon  
über eine Million Meilen zurückgelegt.

481

00:35:25 --&gt; 00:35:28

Ihr Ruhm ist Vergangenheit.  
Sie passt nicht in die heutige Zeit.

482

00:35:29 --&gt; 00:35:33

Natürlich habe ich enormen Respekt  
vor den Menschen,

483

00:35:33 --&gt; 00:35:35

die die Königin beraten, aber...

484

00:35:35 --&gt; 00:35:38

Seien wir ehrlich,  
viele davon haben graue Haare.

485

00:35:38 --&gt; 00:35:43

Und sie neigen  
zu einer gewissen Schwerhörigkeit.

486

00:35:43 --&gt; 00:35:47

Wenn wir das Beste  
an der Krone bewahren wollen,

487

00:35:47 --&gt; 00:35:52

dann müssen zwei moderne,  
vorausdenkende Männer zusammenarbeiten,

488



00:35:53 --> 00:35:53  
um zu schützen...

489

00:35:55 --> 00:35:57  
Nicht nur die Zukunft der Monarchie, auch...

490

00:35:59 --> 00:36:02  
Auch meine Zukunft als Thronfolger.

491

00:36:10 --> 00:36:13  
Gefangen in einem System,  
das will, dass man nichts ist.

492

00:36:14 --> 00:36:15  
Ohne Stimme.

493

00:36:15 --> 00:36:19  
"Ängstliche Seitenblicke,  
als der Anführer der Buschmänner

494

00:36:19 --> 00:36:22  
sich an diesen Mann klammerte,  
als sei es sein Recht.

495

00:36:22 --> 00:36:24  
Aber etwas änderte sich."

496

00:36:27 --> 00:36:29  
Das ist wirklich gut.

497

00:36:33 --> 00:36:36  
Es ist,  
als wäre man ewig in der Opposition.

498

00:36:36 --> 00:36:40  
Ich fand 18 Jahre schon schlimm genug,  
er hat 50 hinter sich.

499

00:36:42 --&gt; 00:36:46

Es ist nicht leicht,  
dass die Mutter das letzte Wort hat,

500

00:36:47 --&gt; 00:36:49

in Bezug darauf, wen man heiraten darf.

501

00:36:52 --&gt; 00:36:55

Stell dir vor,  
deine Mutter hätte mich abgelehnt.

502

00:36:58 --&gt; 00:37:00

Sie hätte es nicht gewagt.

503

00:37:07 --&gt; 00:37:11

Hongkongs Morgengrauen kündigte heute  
eine neue Militärmacht an.

504

00:37:11 --&gt; 00:37:14

Die Truppen  
der chinesischen Volksbefreiungsarmee PLA

505

00:37:14 --&gt; 00:37:18

kamen in einer friedlichen Invasion  
über die Grenze.

506

00:37:18 --&gt; 00:37:20

Der Anblick  
gepanzelter Mannschaftstransporter

507

00:37:20 --&gt; 00:37:23

löste in einigen Kreisen  
eine gewisse Unruhe aus.

508

00:37:24 --&gt; 00:37:27

Die Prince-of-Wales-Barracks

auf Hong Kong Island

509

00:37:27 --> 00:37:30  
waren bis gestern um 24 Uhr  
das britische Militärhauptquartier.

510

00:37:30 --> 00:37:31  
Das ist vorbei.

511

00:37:32 --> 00:37:36  
Heute trafen chinesische Wachposten  
auf ausländische Nachtschwärmer...

512

00:37:36 --> 00:37:37  
Eure Majestät.

513

00:37:37 --> 00:37:40  
...die nach einer feuchtfröhlichen Nacht  
heimgingen.

514

00:37:41 --> 00:37:42  
Die PLA kam...

515

00:37:43 --> 00:37:45  
Ein wenig hiervon und davon.

516

00:37:47 --> 00:37:49  
Die Princess of Wales  
bat um die Erlaubnis,

517

00:37:50 --> 00:37:53  
mit den Prinzen in den Sommerurlaub  
nach Südfrankreich zu fahren.

518

00:37:53 --> 00:37:57  
Als Gäste von Mohamed Al Fayed.

519

00:37:58 --&gt; 00:38:00

Lautet die Antwort "Nein"?

520

00:38:01 --&gt; 00:38:03

Das wäre meine Präferenz.

521

00:38:03 --&gt; 00:38:06

Doch dieses Jahr  
ist Diana mit den Jungs dran.

522

00:38:07 --&gt; 00:38:10

Wie man mir sagte,  
bezeichnet man das als "Umgangsrecht".

523

00:38:11 --&gt; 00:38:12

Es geht mich also nichts an.

524

00:38:13 --&gt; 00:38:16

-Ma'am.  
-War das etwas hiervon?

525

00:38:16 --&gt; 00:38:19

Dann mache ich mich  
auf etwas davon gefasst.

526

00:38:21 --&gt; 00:38:22

Der Prince of Wales.

527

00:38:25 --&gt; 00:38:26

Weiter.

528

00:38:26 --&gt; 00:38:31

Er soll dem Premierminister  
eine private Audienz gewährt haben

529

00:38:31 --&gt; 00:38:32

in Hongkong.

530

00:38:34 --> 00:38:38

Bevor er mit Mrs. Parker Bowles  
und ein paar Freunden Urlaub macht

531

00:38:38 --> 00:38:40

auf der königlichen Jacht.

532

00:38:43 --> 00:38:47

Ich habe mir erlaubt,  
eine Erklärung zu verfassen,

533

00:38:47 --> 00:38:51

die klarstellt,  
dass der Prinz die Kosten dafür trägt.

534

00:38:52 --> 00:38:55

Aber das betrifft nicht die Privataudienz.

535

00:38:57 --> 00:38:59

Was haben sie wohl besprochen?

536

00:38:59 --> 00:39:05

Das angebliche Thema war  
die Zukunft Großbritanniens in der Region.

537

00:39:08 --> 00:39:11

Bitten Sie den Prince of Wales,  
zu kommen, sobald er Zeit hat.

538

00:39:12 --> 00:39:13

Ma'am.

539

00:39:19 --> 00:39:21

Bevor sie außer Dienst gestellt wird...

540

00:39:23 --> 00:39:24  
Würde mir erlaubt werden,

541

00:39:24 --> 00:39:27  
persönlich von der Britannia  
Abschied zu nehmen?

542

00:39:29 --> 00:39:30  
Natürlich.

543

00:39:32 --> 00:39:33  
Ich arrangiere das.

544

00:40:05 --> 00:40:06  
Eure Königliche Hoheit.

545

00:40:38 --> 00:40:40  
Der Prince of Wales, Eure Majestät.

546

00:40:45 --> 00:40:45  
Mummy.

547

00:40:52 --> 00:40:53  
Wie war Kanada?

548

00:40:54 --> 00:40:55  
Wundervoll, danke.

549

00:40:55 --> 00:40:57  
Nicht ein Tropfen Regen.

550

00:40:57 --> 00:41:01  
Nein, dafür hatte ich Regen.  
Er hat fast meine Rede übertönt.

551

00:41:02 --> 00:41:03  
Meine Rede.

552

00:41:04 --> 00:41:07  
Ich hoffe, er verdarb nicht  
den anschließenden Urlaub in...

553

00:41:09 --> 00:41:11  
In Manila und auf den Paracel-Inseln.

554

00:41:13 --> 00:41:15  
Ich war überrascht, davon zu hören.

555

00:41:15 --> 00:41:18  
Und dass du die königliche Jacht

556

00:41:18 --> 00:41:22  
als Ort für deine Affäre  
mit Mrs. Parker Bowles benutzt.

557

00:41:26 --> 00:41:29  
Meine Affäre, Mummy?  
Ich bin unverheiratet.

558

00:41:30 --> 00:41:33  
Geschiedener Mann, dessen Frau noch lebt.

559

00:41:34 --> 00:41:37  
Führen wir wirklich dieses Gespräch?

560

00:41:38 --> 00:41:41  
Camilla und ich  
sind reife, gewillte Erwachsene.

561

00:41:41 --> 00:41:45  
-Am Willen zweifle ich nicht.  
-Wir sind glücklich.

562

00:41:45 --> 00:41:46  
Auch das bezweifle ich nicht.

563

00:41:47 --> 00:41:49  
Wäre es nicht Zeit, sich zu fragen,

564

00:41:49 --> 00:41:54  
ob Gutes dabei herauskommt,  
wenn die Öffentlichkeit so dagegen ist?

565

00:41:55 --> 00:41:57  
Das ist Wahnsinn.

566

00:41:57 --> 00:41:58  
Ich stimme zu.

567

00:42:00 --> 00:42:04  
Seit Jahren wäscht Diana  
ihre schmutzige Wäsche öffentlich,

568

00:42:04 --> 00:42:08  
wirft ständig Granaten  
über die Tore des Palastes auf uns.

569

00:42:09 --> 00:42:10  
Und währenddessen war Camilla

570

00:42:10 --> 00:42:15  
ein Vorbild an Diskretion,  
Anstand und Würde.

571

00:42:17 --> 00:42:20  
Und dennoch sparst du dir  
deine Verachtung für sie auf.

572



00:42:24 --> 00:42:26  
Der Premierminister.

573

00:42:26 --> 00:42:27  
Ja, der Premierminister.

574

00:42:27 --> 00:42:30  
Ein junger Mann,  
der die Öffentlichkeit gut versteht,

575

00:42:30 --> 00:42:34  
sagte mir,  
sie will einen glücklichen Thronfolger,

576

00:42:34 --> 00:42:37  
dessen Privatleben die Welt widerspiegelt.

577

00:42:37 --> 00:42:41  
Ich spekulier nicht über ihn oder darüber,  
wer die Menschen besser versteht.

578

00:42:41 --> 00:42:42  
Er tut es.

579

00:42:42 --> 00:42:45  
Aber ich stelle klar,  
die Einzige in dieser Familie

580

00:42:46 --> 00:42:49  
mit direktem Bezug zum Ersten Minister,  
ist der Souverän.

581

00:42:49 --> 00:42:51  
-Was ich sein werde.  
-Jetzt nicht.

582

00:42:51 --> 00:42:55

-Wann?

-Die Antwort darauf solltest du kennen.

583

00:42:55 --> 00:42:58

So Gott will,  
legst du den Eid irgendwann selbst ab.

584

00:42:58 --> 00:43:00

Es ist eine Aufgabe auf Lebenszeit.

585

00:43:02 --> 00:43:05

Hoffentlich gibt es dann noch  
diese Institution.

586

00:43:05 --> 00:43:08

Ich glaube,  
mein Verhalten bedroht sie nicht.

587

00:43:08 --> 00:43:09

Nein?

588

00:43:10 --> 00:43:14

War nicht meine Schuld, dass es  
zum Zusammenbruch der Autorität kam,

589

00:43:14 --> 00:43:18

weil eine Sendung im nationalen Fernsehen  
uns zum Gespött machte.

590

00:43:18 --> 00:43:22

Die Abstimmung ging, soviel ich weiß,  
zu unseren Gunsten aus.

591

00:43:22 --> 00:43:24

Weniger zu deinen.

592

00:43:35 --> 00:43:38

In Hongkong sah ich,  
wie einfach es ist, uns zu entsorgen.

593

00:43:40 --&gt; 00:43:44

Gebäude umbenannt,  
dein Kopf von Briefmarken entfernt.

594

00:43:45 --&gt; 00:43:49

150 Jahre unter der Krone hätte man  
nicht schneller beseitigen können.

595

00:43:51 --&gt; 00:43:56

Da sieht man, was passiert,  
wenn wir versäumen, mit der Zeit zu gehen.

596

00:43:59 --&gt; 00:44:03

Man kann dir nicht vorwerfen,  
ein langes Leben zu führen.

597

00:44:04 --&gt; 00:44:05

Danke.

598

00:44:06 --&gt; 00:44:11

Aber du musst akzeptieren, deine Werte  
wurden von Königin Mary geprägt.

599

00:44:11 --&gt; 00:44:14

Ja. Ich bin stolz darauf.

600

00:44:14 --&gt; 00:44:15

Ihre von Königin Victoria.

601

00:44:16 --&gt; 00:44:17

Und auch darauf.

602

00:44:20 --&gt; 00:44:21

Ich mache mir nur Sorgen...

603

00:44:23 --&gt; 00:44:25

Halten wir  
an den viktorianischen Vorstellungen fest,

604

00:44:26 --&gt; 00:44:29

wie die Monarchie aussehen  
und sich anfühlen sollte,

605

00:44:30 --&gt; 00:44:32

dreht die Welt sich weiter.

606

00:44:34 --&gt; 00:44:36

Und für die, die nach dir kommen...

607

00:44:38 --&gt; 00:44:40

...bleibt nichts übrig.

608

00:45:35 --&gt; 00:45:36

Eure Majestät.

609

00:45:47 --&gt; 00:45:48

KÖNIGLICHER BESUCH  
SIERRA LEONE

610

00:45:50 --&gt; 00:45:51

Eure Majestät.

611

00:46:08 --&gt; 00:46:10

AUSTRALIEN 1963

612

00:46:10 --&gt; 00:46:12

KÖNIGLICHER BESUCH 1963

613

00:47:50 --&gt; 00:47:51

Ich liebe dich.

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.